



本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage at

Road
Safety
Bulletin

35

道路安全通訊

<http://www.td.gov.hk/>

做個醒目行人

Be a Bright Pedestrian



編輯
Editor



出版
Published by



<http://www.roadsafety.gov.hk/>

過馬路要小心 Cross Roads Safely

過馬路時應盡量使用以下的行人過路設施：

Use the following pedestrian crossing facilities whenever possible:



行人天橋
Footbridges



行人隧道
Subways



行人燈號過路處
Signal controlled
pedestrian crossings



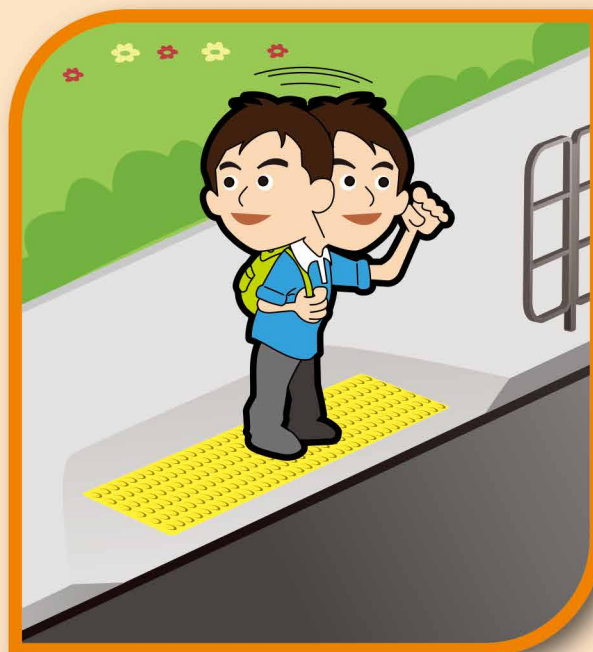
斑馬綫
Zebra crossings

如果附近沒有行人過路設施，
便要遵守以下的「過馬路守則」：

1. 找視野無阻及可安全過馬路的地方，然後站定。
2. 環顧四周交通情況及小心聆聽。
3. 當沒有車輛駛近時，直線橫過馬路。
4. 在過馬路途中，仍要小心留意有沒有車輛駛近。

Follow the Road Crossing Code below if there
is no pedestrian crossing facility nearby:

1. Find a place where you can see clearly and cross the road safely, and then stop.
2. Look around for traffic and listen.
3. When there is no traffic approaching, walk straight across the road.
4. Keep watching out for any vehicle approaching while you cross.



不要：
Don'ts:

- ✗ 不要在行人天橋、行人隧道或行人燈號過路處兩旁的十五米範圍內橫過馬路。
- ✗ 不要在斑馬綫兩旁的「之」字綫範圍內過馬路。
- ✗ 不要攀越或穿過路邊的欄杆或中央分隔帶。
- ✗ Do not cross the road within 15 metres on either side of a footbridge, subway or signal controlled pedestrian crossing.
- ✗ Do not cross the road within the areas marked by zigzag lines on either side of a zebra crossing.
- ✗ Do not climb over or through any kerbside fence or central reservation.

路上要留神 Walking Attentively

在過馬路或行走時，必須時刻留意路面交通情況，避免分心。應避免使用手提電子設備，例如智能電話、平板電腦及手提遊戲機等。

When crossing or walking, always pay attention to road traffic conditions and not be distracted. Avoid using portable electronic devices, such as smart phones, tablets and handheld game consoles.



在以下情況要特別留神：

Stay vigilant in the following situations:

- 在行人燈號過路處過路時要留意行人燈號。紅色人像燈號亮起時不可過路，綠色人像燈號閃動時不可開始過路。
- 橫過單車徑時，要留意有沒有單車駛近。
- 行近停車場出入口時，須提防有車輛橫越行人路。
- 橫過掘頭路時，要留意有沒有車輛正在倒車。
- 當緊急服務車輛駛近而你正在過路時，應盡快離開馬路。如你正在行人路等候過路，應等待緊急服務車輛通過後才過馬路。
- Check the pedestrian light signals when crossing. Do not cross when "red man" is on. Do not start to cross when "green man" is flashing.
- Watch out for bicycles when crossing cycle track.
- Beware of vehicles crossing your way near the vehicular access of car parks.
- Pay attention to any reversing vehicles when crossing at a no through road.
- If emergency vehicle is approaching when you are crossing, keep away from the carriageway as soon as possible. If you are waiting to cross on footpath, start to cross only when the emergency vehicle has passed.

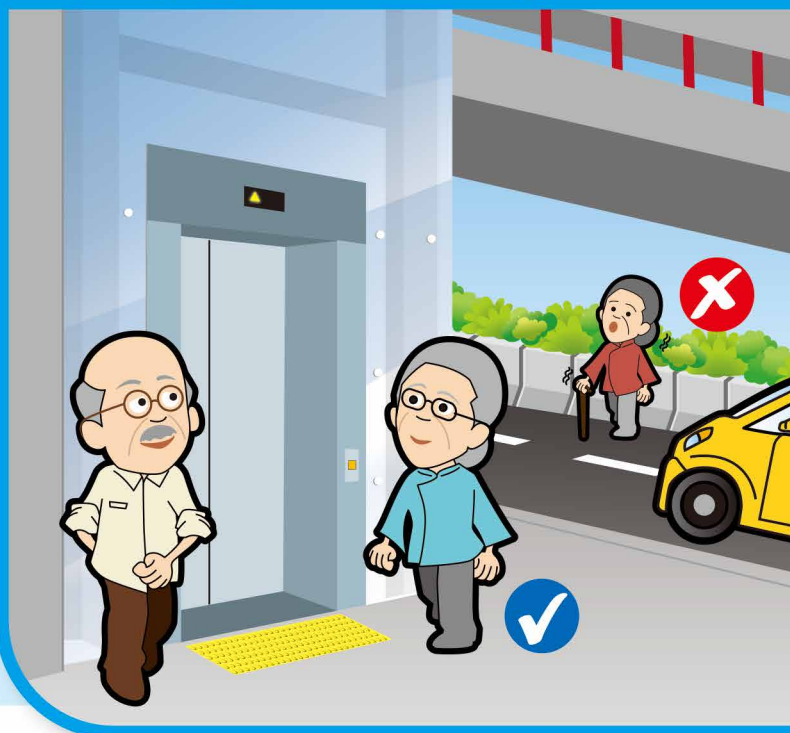
給家長的安全提示 Safety Tips for Parents



- 橫過馬路時，應牽著兒童的手。
- 切勿讓兒童在行人路上玩耍，以防兒童玩至忘形而跑出馬路。
- 使用幼兒手推車時，不要太貼近行人路邊。
- 教導兒童「過馬路守則」，並以身作則。
- 接兒童放學時，應在學校或校巴落客點等候兒童。不要在對面馬路等候，因為兒童見到你時或會衝過馬路。
- Hold children's hands when crossing the road.
- Do not allow children to play on footpath as they may thoughtlessly dash to the carriageway.
- Keep your pushchair away from the road kerb.
- Teach your children the Road Crossing Code, and set a good example to them.
- When picking up your children after school, you should wait in the school or at the school bus set down point. Do not wait on the opposite side of the road because child may dash across the road when seeing you.

- 注意車輛的速度可能比你所預計的高，亦要因應自己的體力及步速，預留充足的時間橫過馬路。
- 使用無障礙通道設施，例如升降機、斜道及下斜路緣，上落時可更舒適及安全。
- 過馬路時如遇到困難，可找他人協助。
- 如需要佩戴眼鏡或助聽器，行走或過馬路前緊記佩戴。
- Be cautious that vehicle may come faster than you anticipate. Allow plenty of time to cross the road, taking into account your fitness and pace.
- Use barrier-free access facilities, like lifts, ramps and dropped kerbs, to walk comfortably and safely.
- Ask someone for assistance if you find it difficult to cross the road.
- If you need to wear glasses or hearing aid, make sure you wear them before you walk or cross road.

給長者的安全提示 Safety Tips for the Elderly



聯絡我們 Contact Us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 rssd@td.gov.hk 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (e-mail : rssd@td.gov.hk)